

2013年11月

Flash On Culture Club

"古巴樂與怒 Los Carpinteros CUBA ROCKS!"

CULTURE CLUB int Laddie Wong photo Dennis Wong Studio (部分圖片由兩位畫家及Los Carpinteros提供)

Avenida Mayakovskogo, 2011

Los Carpinteros 由 Diego Tobar (左) 及 Mario Paniagua (右) 所組成。這位藝術二人組在古巴大眾文化上出重手，觸及社會政治和文化經濟的本質。

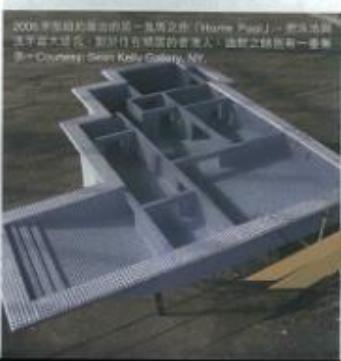
《Los Carpinteros: Heterotopias》  
First Solo Show in Asia of Infamous Cuban Duo  
October 11-Nov 23  
Time: 10:00am-7:00pm (Mon-Sat)  
Venue: Edward M. S. Tang Gallery First Floor, 8 Queen's Road, Central  
Capacity: 2000 (CSL)

# 古巴樂與怒 Los Carpinteros CUBA ROCKS!

既定印象，讓人損失良多。舉例說古巴吧，如果我們腦海中仍周旋於「哲古華拉」、「女郎」、「雪茄」之時，古巴藝術二人組 Los Carpinteros 笑意盈盈介紹故鄉的快樂與朝氣：「基於歷史和文化因素，很多人對古巴的印象充滿浪漫元素，認為很革命、很憤怒，其實當下古巴正處於經濟和文化急速變遷的時代，整個社會充滿活力。」自 1991 年組成後迅速蜚聲國際的藝術組合坐言起行，作品入世現實，嘲諷關心之餘不失幽默感，以 Legos「砌」成的水彩畫，高樓大廈巨大空間，充滿開心色調和童真，卻又帶有共產主義（一式一樣的間隔）和城市機械式高速發展的現實況味；背來香港的橢圓形木製建築模型 Sala de lectura Ovalada，可以是舒適知性兼有型的圖書館及酒吧，原型卻是古巴的監獄。快樂與憤怒任何時候均存在於現實空間，藝術與生活如是。何必討厭政治？

Preconceptions can often do more harm than good. For example, when we think of Cuba, what comes to mind is probably still Che Guevara, volleyball and cigars, but Cuban art duo Los Carpinteros are giving us a warm introduction to the happiness and joie de vivre in their homeland. "For historical and cultural reasons, a lot of people have a very romanticized view of Cuba. But right now, Cuba is undergoing huge economic and cultural changes and the entire society is really vivacious." After meeting in 1991, the artistic duo has shot to fame internationally, becoming the representatives of the Cuban contemporary art scene. Their works are concerned with reality, but its cynicism is never without humour. Their watercolours depicting skyscrapers and giant structures made from Legos, have a naivety in their use of vivid, happy colours, but there is always the reminder of Communism (the uniformity of the rooms in the buildings) and the harsh consequences that come from rapid urbanization. The egg shaped maquette Sala de Lectura Ovalada which they have brought to Hong Kong, depicts a space which could easily be a comfortable, intellectual space for a library or a bar, but is instead inspired by the format of a Cuban prison. In reality, laughter and anger go side by side, and so does art and life.

154



**About Los Carpinteros**  
木匠藝術家古巴藝術組合。於 1991 年由 Marco Antonio Castillo Valdés (1971 年出生) & Dagoberto Rodríguez Sánchez (1969 年出生) 於古巴哈瓦那國家組成。童年，搖搖欲墮的貧窮家庭，加上美國的和平和解，導致真實拿破崙人才外流。為了復興古巴藝術，二人於 1991 年成立了 Los Carpinteros，透過討論、觀察、創作，並用創新的方式把日常生活中的平凡事物轉化成一些全新的形態。作品充滿幽默感和智慧，其概念是簡單而有啟發性的改造過程，讓人們對藝術本來就從普通的物件重新思考，並在舊物與新概念之間尋找立場。作品已成為多媒體美術中心或博物館的收藏品。

Established in 1991, Marco Antonio Castillo Valdés (b. 1971) and Dagoberto Rodríguez Sánchez (b. 1969) came together in Havana as artists who noticed a national artistic brain drain resulting from the 1980s Pax Americana and a crumbling Soviet Union. Wishing to resuscitate Cuban artistic practice, they came together to discuss, observe and make works. From this initiative their 'team', or team, was born as they remarked that what they created was a collaboration, which stemmed from their shared ideas and aims. As a collective, they observed and mentally digested the forms and functions of what they saw around them and presented ordinary objects in more forms that were intelligent and brimming with humour and wit, the idea being to displace the given and alter that which is immediately recognisable. Los Carpinteros have held multiple solo exhibitions around the world including at the Thyssen-Bornemisza in Madrid, the Kunstmuseum in Thun and the Faena Art Center in Buenos Aires.

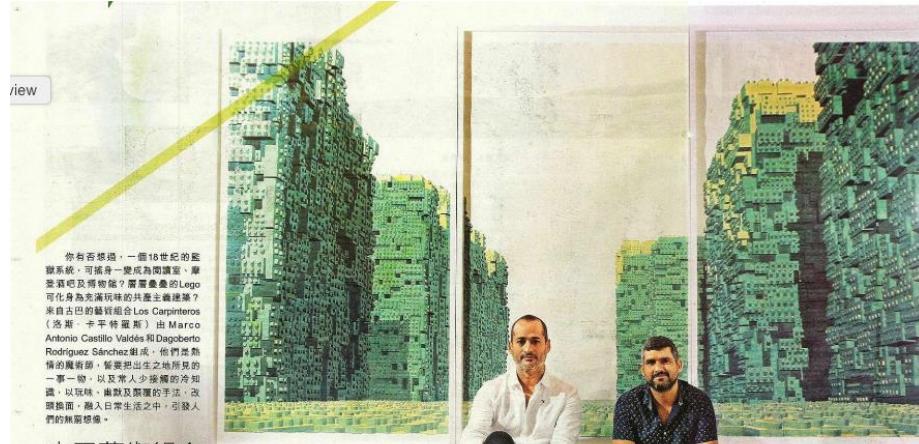


155  
"FlashOn" (p.154), November 2013

2013年11月13日

太陽報

## "古巴藝術組合 Los Carpinteros 頭顱想像"



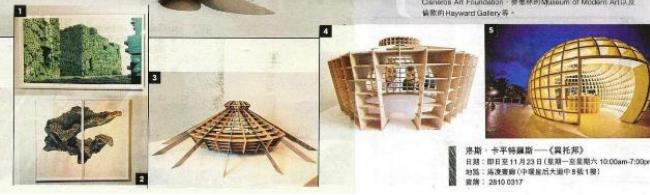
你是否想過，一個16世紀的藝術家，可捕身一變成簡讀室、美酒酒吧或博物館？需要委託的Logo可化身為充滿玩味的共產主義建築？來自古巴的藝術組合The Carpinteros《洛斯·卡平特羅斯》由Marco Antonio Castillo Valdés和Dagoberto Rodríguez Sánchez組成，他們是熱情的藝術師，嘗試把出生之地所見的一草一木，以及常人少接觸的冷知識，以玩味、幽默及慶應的手法，改頭換面，融入日常生活之中，引領人們的無限想像。

## 古巴藝術組合

# Los Carpinteros 顛覆想像。

文：Popopo 攝：Mark (部分相片由受访者提供)

1. (Intercorrelation)  
◎ 這篇文章在Logo廣告成三座高樓大廈的作祟，巨大空間、延伸的轉角讓建築物彼此  
少共存最適宜的空間。
  2. (Fundament Constructive I)  
表現情感又甚麼樣地表現它呢？常常地表示人口密度的情況。
  3. (Coppelia)  
◎ 廉價的在中層，奢華的在頂層而Coppelia就是這種Coppelia的建築物外觀：實在中層。
  4. (Octopetal)  
◎ 仔細觀察歐洲的建築物會發現Panopticon就是「對」的原則：將建築物轉為以人為  
中心的一系列的「圓」，使人得到更開闊，用這原則來日常生活的可能性。
  5. (Art Based Mixed Beach) 2013年的Globe Beach，將原本由監獄系統引領出來，進而形  
成的藝術場域，是個開放交換、開放接觸和開放地點。



#### About Los Carpinteros

於1991年由兩位古巴裔美籍的新藝術家組成，分別為Marco Antonio Castillo Velasco（1971年出生）及Dieguito Rodriguez Sanchez（1969年出生）。當時兩人被選擇擔任，加上美國的班尼特、烏拉圭藝術家大衛·烏爾德斯與巴西的雅各布·二人於1991年成立了藝術團體。在全世界各地巡回多個獨立展覽，邀請了多達20名藝術家參與。當中包括Xavier Hufkens、Björnir Gudmundsson、Giovanni Anselmo、費爾南的Museum of Modern Art以及葛蘭的Hayward Gallery等。



過往作品

- 6. **(Free Basket)**  
大量的公共藝術設置，包括藍球架在場上點綴的路牌創作。
  - 7. **(La Montana Rusa)**  
把崎嶇蜿蜒的山峯、駛駛十足。
  - 8. **(Sandalias)**  
在森林裏刻上城市街道的街頭，充滿驚喜。
  - 9. **(Kosmaj Toy)**  
用Lego底座的藝術雕塑，於今年美國紐約的畫廊展出。

吉巴藝術結合 La Carpintería 是拉丁美洲和歐洲藝術的先鋒。由 Marco Antonio Castillo 和 Doggerolo Rodríguez Sanchez 領導，他們擅長以紙、布及舊畫布為媒介，為烏拉圭人民創作的具象藝術。他們在「空間」這一題目上重新創造了色彩，如今在他們美術的題材中以抽象為主。他們的代表作《Kosmograma》(宇宙圖)是用黑色 Leporello 紙張，在近似於本港電影《魔鏡》的背景上，畫上了由白色或黃色的幾何形狀所構成的三維空間樣品。《宇宙圖》——完全不空，這就是大眾中國與英國藝術大師中，當中最富色彩感的色彩！創作着如是說：「我們用了再多色彩也比不上 Leporello 紙張上的色彩！」讓人民感覺到這種色彩的大氣及壯闊感，然後像風一樣把色彩帶進去——這樣一種——讓吉巴藝術結合為烏拉圭人民創造色彩、有希望感、同時包含有一份「歡喜」色彩的藝術，就是吉巴藝術結合的中心思想。吉巴藝術結合的色彩，就是吉巴藝術結合的色彩。

主演化圖庫

共生共贏主義國家。權力、制衡及監督亦成為了兩人創作的底蘊。如是次展出的《Reading Room》一系列閱讀室的王權建築作品模型，便由 18世紀著名的歐洲監獄系統 Panopticons 所啟發。「它是一個橢圓形的監獄，牢房是由圓形牆面圍成的（一個個）「視窗」，需要像一粒顆粒。」監獄中央有一扇射出強光的「視窗」，守護者要直視中央，可隨意地看遍一切，並控制大眾。」

「Pavilion 11」將是一條名酒會飲食系的系統，它擅長宮皇、因材體積不大，以互補交叉的方式，中央部分有一前一後強勁的小吧，參差置中央，使可隨意其中鑑賞一切，並且控制大眾。」藝術家邵學忠開，把這聰明的監獄系統搖身一變為閱讀堂、酒吧及博物館內部設計，煥變為生活的一部份。

〔Panopticons〕既是一個充滿想像的系統，它還很實用！因其體積不大，以互相交叉的木頭為底，加上切割方便，非常適合收藏書籍。置身其中，就像一個被廣闊知識所包圍的世界……

「你不用認識其中的畫家，也可感受到『畫灣』極度的震撼。」在 Art Basel Miami Beach 2013 出現的 Guo (2012) – 這個複圓形的建築便成了參觀者交流、傾談及欣賞身心之地。藝術家運用「監視」作用變成非常好用的藉口：「我們把牠置於中央，讓賓客可有全視野看到每一位客

酒吧外的動靜：它不但是一個酒吧，還是一個雕塑及建築的混合體。」而他們提倡在倫敦一處的新翼展示的裝置裏，外面放置不同的人頭及人形塑像，進人置身其中，就像被囚禁，也要到幻象的犯人一樣，帶來獨特的監視體驗。

沖現代網絡監察

事實上，Panopticon這個監視及控制系統由常見的日常生活。兩位藝術家一致認為：「向

「我說，你這孩子！」

2013年10月15日

東方日報

"Los Carpinteros 困不住的創意"

**經典之作**

(Fenómeno Construtivo I) (左) & (Fenómeno Construtivo II) (右)  
■藝術作品「植物倒影」風格繪畫讓人聯想到臭蟲或葉子成長，甚至城市及人口失控地貌。

Avento  
■巴西小形作品，偌大的空間光幕一樣，既正反倒置的 Lego，充滿童趣卻又不真實，令人莫名其妙，非常詭異，像極地方老人「他」算一樣。

Coppelia  
■若以 UFO 為「開頭」→ 藝術原由古巴製造之社 Coppelia。

About Los Carpinteros  
1991年，由藝術家兼攝影家、不少藝術家系派代表：兩位同樣來自更遼遠的年輕人——Marco Antonio Castillo Vázquez (右) 和 Dagoberto Rodríguez Sánchez，決定合組藝術創作單位，希望復興古巴藝術。多年來，二人曾經在各地舉行展覽，作品為多個藝術中心或博物館收藏，包括 The Centro Pompidou、Dana Foundation、MoMA 等。

玩味攝影  
Los Carpinteros 是忠於拉丁美利堅魔幻的創作單位之一，擅長具戲劇、玩味方式，讓生活中尋找藝術轉化成重新演繹——像 (10 m) 以建築形式表示一列摩天輪，又如 (La Montaña Rusa) 把過山車等昇華成過山車——真無忘懷原於對事物細膩無比的觀察、討論及研究，二人又喜歡用 Lego 創作，其樂無窮。後來有一首歌《心

權權、監控……聽來可怕，藝術家卻可將之幽默化，孕育出無窮創意。

來自古巴的創作二人組 Los Carpinteros (洛斯·卡平特羅斯)，由兩位非常愛玩好奇的「大男孩」——Marco 和 Dagoberto 組成；雖然活於監控、逼迫的社會氣氛，卻困不住澎湃創意——由 18 世紀監獄系統演化的閱讀室，以至層層疊疊的 Lego 建築，都是二人以生活經驗轉化而成的傑作，當中的幽默與顛覆意味，足以引發人們的無窮想像。

撰文：鄭宜慶 部分攝影：宋康義 部分照片：由被訪者提供

■近年 Los Carpinteros 紹興於研究 18 世紀發明的書形監獄系統——Panopticon，並將之轉化為一系列「閱讀室」，包括圖中的就是《Octogonal》。

01. (Free Beach)  
大型的公共藝術，讓遊客當場攀爬在場上砌算的跳場。

02. (La Montaña Rusa)  
把過山車延伸成過山車，體現了二人對日常事物的轉化能力。

03. (Guru)  
在 Art Basel Miami Beach 2013 展出。把 18 世紀的監禁化為摩登酒杯。

**Los Carpinteros 困不住的創意**

**Information**

洛斯·卡平特羅斯——《魔怪》  
展期：即日至 11 月 23 日  
地點：西岸畫廊 (中環皇后大道中 6 号，電  
查詢電話：2810 0317

得」。「Lego 是非常實物的建築材料，亦即它是鄉土、手人一種可以取捨的「人工感」……此外，由 4 點、8 點及 12 點等不同尺寸砌成的作品，就像自己畫的『數字系統』——而數字其實人類、組織、社會的不同動勢、結構、節奏、光影也都有混亂，並非不平又帶點凹凸的 Lego Panopticon。」

帕普西安  
朱利奧·普拉斯、吉巴爾·普拉和，是 Los Carpinteros 延伸創作基地——劉三五商店，拍攝當時

藝術橋、當然，新芝芝蘭角燈，却紅遍就是一樣朱自然！在古巴，有一名為「Crosswives for the Defense of the Revolution」的系統，是一個紅色攝影在「城管」，負責分配人民的工作，簡稱化社會組織，每一個「點」定期向富農匯款……這些古人民的「孫」應該，讓他們努力研究的監禁系統 Panopticon，可謂絕頂奸惡。」Panopticon 由英國在 18 世紀研發，是一個介乎不人道的禁制，守衛結合在中央的監視塔，向外觀督視犯人。而杜利斯是說古巴不單是一個小房間，有四、五個攝影在不同位置，若反對國家犯人有過誤不在犯規處，同時也須令其如坐監禁、懲罰的大局。」

上牆計  
就 Panopticon 的好處，這二人生出首肯的念頭，就是把整個役使轉化為關懷罪犯。酒吧以牛排標榜，代表作包括於 Art Basel Miami Beach 2013 展出的建築作品《Guru》。「Panopticon 的結構互反而交叉的木板為主，有基調達、一個洞方格又像書架，藏在牆裏，讀者置身中央，卻顯脫俗的空間，既像移形有加減，同時也由歷史的被抑制到也獲的被擴張。」近年，二人即日有一番方式：「正如古巴人愛說，你可以玩玩遊戲，但別惹那孩子。」

2013年11月17日  
The Hong Kong Daily News  
"古巴美夢"

當翻閱世界歷史，在國家威脅之鄉，都會「亂世出英雄」，有能者會藉亂世而生的變數，找出來撥亂反正。在1990年代蘇聯解體的崩潰後，開拓引發古巴更湧湧的藝術家外流，並挑動藝壇前人二人組Los Carpinteros的成立，勢要透過藝術與社會的交流，為國名源自古諾語“Cuba”（意指“肥沃之地”）的祖國，復興其藝術力。這個結合近期首次踏足亞洲，在香港舉辦展覽《Heterotopia》，實現異托邦美夢。

《Heterotopia》  
日期：即日起至12月  
地點：馬凌畫廊Edward Malingue  
票價：全免  
查詢：www.edwardmalingue.com



2013水彩版本由三組複雜細節而成，Dagoberto嘗言其結構有如樹木般可細節調動，方便在不同地方觀看。

浮世  
哀

撰文：Zelt Fong  
zelt.fong@gmail.com

# 「異托邦」的聯想

人在大時代中、在繁縝的資本世界中、在極權主義中，確是太容易被忽略了。人能否被看見，如何被看見，有時也與空間有關。古巴藝術團體洛斯·卡平特羅斯(Los Carpinteros)正於馬凌畫廊舉行《異托邦》(Heterotopia)展覽，正是以有關空間的作品揭露我們如何被蔽着。

是次展出的作品分別為一系列描繪高樓大廈和影像的大型繪圖，以及五個合稱為《閱讀室》的雕塑作品，《閱讀室》五件作品皆以互相交叉的木板而製成，均為洛斯·卡平特羅斯早前在世界巡迴展覽中所展示的建築品原型。

洛斯·卡平特羅斯是由兩位夏灣拿藝術家合用之名，分別為Marco Antonio Castillo Valdes和Dagoberto Rodriguez Sanchez。他們組成之時正值前蘇聯解體，半生在蘇聯解體前的古巴，半生在解體後，世界上一個政制沒落，成為無數人的人生轉捩點，而他們恰好是其中二人，並以藝術探討人與空間的關係。

## 時間移民找回身份

不禁想起人類學家瑪嘉烈米德(Margaret Mead)所說的「時間移民」(an immigrant in time)，指的是人生突變變化，再回頭，往事已成彼岸，米德所寫的是經歷過二戰的一代，原有的時間秩序已然散失，不得不適應到新的時間秩序，伴隨者就是流落異鄉之人。這也適用於任何經歷過突變之人，再回首，一切都不再一樣。

兩位藝術家回憶前蘇聯解體：「我們前半生的二十年都相信前方是烏托邦，卻迎來了最大的謊言，隱私已經是過時的概念。」

在文化和歷史上與歐洲完全不同的是，藝術舞台亦漸漸被混雜的崇拜，從二十世紀初受歐洲古典主義影響，後來受到藝術家從中國生土木結構及非傳統的創作，乃至六十年代卡平特羅斯當時藝術家，成立古巴藝術學院，令藝術的空洞性大受懷疑，但到了九十年代初，因藝術等其他原因離開學院，古巴青年失去近六十年龐大的要素後，國家一夜陷入恐慌，部分藝術家外出生活；最初則近乎和平的組織反美主義運動。也是立於1994年的Los Carpinteros。兩位成員Marco Castillo和Dagoberto Rodriguez都嚴重地受到古巴的藝術家分子，吉祥魔術的冲击；他們認為自己已背離的空心藝術為最危險的危險，計劃加助海地米頓古巴社區的實質空間，把牛糞轉化為巨型的多功能欣賞空間；在觀賞之外同時亦具實用性。(Sala de Lectura Oaxaca)的藝術團體古巴成立的Héctor Mordz，從臥室開始在中央牆面個人從而創造出「能力」，名譽藝術的不是收入而是賣書；人又是如何重拾能力，讓政治和時間回歸，Mordz表示：「我想更多人認識古巴藝術的特點，而他們

這次展覽中名為「魔術室」的五組建築模型，正是從以上概念而來。作為《Guilo》的複製圖像，曾在Art Basel Miami Beach 2013展出，「我們試圖占已有著空心結構的魔術室為底座，計劃加助海地米頓古巴社區的實質空間，把牛糞轉化為巨型的多功能欣賞空間；在觀賞之外同時亦具實用性。(Sala de Lectura Oaxaca)的藝術團體古巴成立的Héctor Mordz，從臥室開始在中央牆面個人從而創造出「能力」，名譽藝術的不是收入而是賣書；人又是如何重拾能力，讓政治和時間回歸，Mordz表示：「我想更多人認識古巴藝術的特點，而他們



(Guilo) 的模型建築古巴Art Basel Miami Beach 2013展出



Dagoberto (左) 個Marco (右) 热愛  
古巴文化

赤腳走到本來的路面奔跑：「香港的鐵橋較矮小，這次以赤腳穿行在高崖邊木板製作的模型作徒步，呈現視線開闊木結構在不用鐵鏈下的變化。」

巨型裝置實有件組裝，些微赤腳行隨森林裡，兩人穿上了五組巨型木架網圓作品《América / Género / Intersección / Espacio de Legos》(左) 漢語畫面上淡藍色的樂高 (Lego) 木板構成而成的直直木樓宇，以一派森然氣氛，飄渺的空間；正斜的橫梁，讓人身份對深邃和民主主義的想像；Dagoberto說兩木技術不同但各自有一「縱當物慳出來的神祕」，也藉用法國哲學家都布在作《Of Other Spaces》中提出的異托邦 (heterotopia)，有成有的生活空間及想像作出批判及警醒，接任何誤始的意見與想像，換而重新定義空間的屬性，在產產家鄉的牆面外，也坐於各地人士之交流，在深中為文化尋找獨立立足點。」

## 異托邦的存在

「異托邦」(heterotopia)由法國學者Michel Foucault(編註)提出，他在幾年前考到空間與社會的關係，作出論述：指出異托邦與烏托邦是不同的，烏托邦是純粹的，沒有社會的想像，而異托邦則是真實的，了的烏托邦 (utopia)，則融合了真實性 (hetero) 以及空間 (topo) 的真實，較具體的例子就是埃及地，那是埃及自己想在新土地上，建一個與原有社會截然不同的理想城。



• 來自古巴的洛斯·卡平特羅斯

• Guilo (2012) 外形如古巴傳統樂器。  
• Guilo (2012) 的建築作品，名稱正  
是來自古巴傳統敲擊樂器，由圓乾的熱帶水果核製成，Guilo 還具有其他多種含義。這件作品由許多木條形成網狀圓形，強化了網格狀結構。Guilo 是源自藝術家對監察社會變遷的研究。

活在透明異境

展覽取名《異托邦》(Heterotopia)，令人聯想到福柯(Michel Foucault)的同名理論，福柯意在指出一個可與現實參照的空間，「異」(hetero)之所具，有其反共意味。問洛斯·卡平特羅斯這是否展覽命名異托邦之原因？他們的答案叫人對空間想得太多：

「這都跟城市化、社會變遷有關，也跟網絡世界所產生的脆弱和監視有關。如果有甚麼是所有人都在分享着，那必然是網絡。我們在網絡世界做所有事情，我們正經歷最暴露的時代，沒有私人的東西，隱私已經是過時的概念。」

看藝術家創造的Guilo建築作品，以木條架成繩圓形，這樣的網狀建築物，不像以前密封的建築只讓在權者從高處「監視」(surveillance)，網絡使得世界到處是窗，誰都可以望進去。在電腦時代，終究各種政治模式不能抹平的，都被電腦時代抹平了。電腦以及電腦衍生的即時記錄使得高高在上的監視，變成眾皆平等。有一種說法認為，法語中sous(下頭)取代「監視」(surveillance)一詞中的sur(上面)，而成為新詞語「眾視」(sousveillance)，描述眾人(而不是少數人)被監視。

這就如洛斯·卡平特羅斯所說：「我們存活於絕對透明之下，一切都是共同的。這是個超社會時代。」



• 水彩繪本 Intersección (2013)

• 來自古巴的洛斯·卡平特羅斯  
• Guilo (2012)  
• Guilo (2012) 的建築作品，名稱正  
是來自古巴傳統敲擊樂器，由圓乾的熱帶水果核製成，Guilo 還具有其他多種含義。這件作品由許多木條形成網狀圓形，強化了網格狀結構。Guilo 是源自藝術家對監察社會變遷的研究。

2013年10月4日

主場藝術

"本周五個好展覽(第26回)Heterotopias"

Link:

<http://thehousenews.com/art/%E6%9C%AC%E5%91%A8%E4%BA%94%E5%80%8B%E5%A5%BD%E5%B1%95%E8%A6%BD%E7%AC%AC26%E5%9B%9E>



## 本周五個好展覽(第26回)

2013-10-4 13:48:31

### Heterotopias

畫廊：馬凌畫廊

日期：十月四日至十一月二十三日

網址：[www.edouardmalingue.com](http://www.edouardmalingue.com)

藝術家：LOS CARPINTEROS

電話：28100317

地址：50 Peel Street Ground Floor

辦公時間：

星期一至六：1100—1900



卻說當年90年前後蘇聯政權搖搖欲墜，加上美國相對和平，導致夏灣拿藝術人才外流。在這樣的氛圍下，Marco Antonio Castillo Valdés (1971年出生) 和 Dagoberto Rodríguez Sánchez (1969年出生) 組成了藝術二人組 LOS CARPINTEROS，以復興古巴藝術為己任。

可是古巴藝術又是怎麼一回事？這當中不乏對社會的諷刺：圖中的高樓大廈，宏大卻看起來一色一樣（共產主義設計特色，有否令你想起天安門廣場的建築群？）。社會對人類自由與獨特的抹殺，彰彰明甚也。

'Art is not something you do totally on your own.'  
(Dagoberto Rodriguez Sánchez, Conversation/Interview with Los Carpinteros, 8th Havana Biennal, 2003).

馬凌畫廊宣佈即將為古巴藝術組合洛斯·卡平特羅斯(*Los Carpinteros*)在香港舉辦其首場個展覽，這亦是洛斯·卡平特羅斯首次在亞洲展出。洛斯·卡平特羅斯二人出生於古巴，現時穿梭於古巴和馬德里之間生活和工作，被視為拉丁美洲和國際藝術界的先鋒，在國際享負盛名。他們擅長利用各種的媒介和風趣的手法把平常的物件重新詮釋，用以反映古巴以至世界各地的社會問題。是次展出的作品探討功能和非功能空間之間的關係，畫廊將會展示一系列描繪高樓大廈和映像的大型繪圖，以及五個雕塑作品（又稱為「閱讀室」），雕塑均為洛斯·卡平特羅斯早前在世界巡迴展覽中所展示的建築傑作的原型。這一令人期待的作品系列徹底反映了洛斯·卡平特羅斯對地方、空間、物件的深刻回應，從而帶出它們如何被構想、建成、利用和遺棄。

洛斯·卡平特羅斯於 1991 年由兩位夏灣拿的藝術家組成，分別為 Marco Antonio Castillo Valdés (1971 年出生) 和 Dagoberto Rodriguez Sánchez (1969 年出生)。當時蘇聯政權搖搖欲墜，加上美國的相對和平，導致夏灣拿藝術人才外流。為了復興古巴藝術，二人於 1991 年成立了洛斯·卡平特羅斯。他們一起透過討論、觀察、創作，並用創新的方式把日常生活中見到的尋常事物轉化成一些全新形態，作品充滿幽默感和智慧，其概念是把原有或既有的改頭換面，讓人們對這些本來貌似普通的物件重新思考。

這次於馬凌畫廊展出的圖畫和雕塑作品顯示了二人在轉化尋常物件時那幽默而不失社會意識的藝術風格。譬如，他們的其中一個巨型水彩繪圖作品 *Avenida* (2011) 上的道路和樓宇並非用石磚或混凝土建成，而是用上淺藍綠色樂高(Lego)積木而製成。儘管他們的作品材料充滿童真，圖中的商樓大廈、巨大空間、歪斜的構圖令人不禁有一種帝國主義和共產主義的況味。不平的地而產生了一種破舊的感覺；單色的積木令整個地方難以識別。其他繪畫作品也呈現了一個更為立體的藝術、設計、建築空間，令觀者對這對組合的巧妙藝術更為欣賞。

在是次藝術展中最能夠體現上述洛斯·卡平特羅斯藝術風格的實非「閱讀室」莫屬，當中會展示五個建築作品的原型。作品以互相交叉的木板而製成，顯示了藝術家在呈現建築和空間本身的同時，也將之重新創造。典型的作品就是曾在 Art Basel Miami Beach 2013 展出的 *Güiro* (2012)。這個橢圓形的建築作

品是受到在古巴十分普遍的同名敲擊樂器啟發。同場展示的另一作品 *Sala de Lecture Ovalada* (2011)，意指一個類似監獄的橢圓形閱讀室。從這個作品中，觀眾也可以了解藝術家那將一個現實空間轉化為精妙木架的能耐。

在了解洛斯·卡平特羅斯作品的深層結構的時候，有些人可能會聯想到法國哲學家福柯於 1967 年在 'Of Other Spaces' 一書提出的異托邦論 (heterotopia)。根據福柯的定義，異托邦是指於非霸權主義下運作的地方和空間。用這個概念來理解的他們的作品實在貼切不過，他們的作品無論在意識或形態上都好像屬於「非存在空間」，這介乎新奇和尋常之間微妙的平衡，以及讓人對既有事物重新思考的啟發，是其作品令人入勝之處。

洛斯·卡平特羅斯曾在世界各地舉辦多個獨立展覽，當中包括馬德里的 Thyssen-Bornemisza、圖恩的 Kunstmuseum 以及布宜諾斯艾利斯的 Faena Art Center。他們的作品曾連續於多個知名藝術展覽中展出，當中包括 XI Havana Biennale、Cisneros Art Foundation、麥德林的 Museum of Modern Art 以及倫敦的 Hayward Gallery。洛斯·卡平特羅斯的作品已成為多個藝術中心或博物館的收藏品，分別有 The Centre Pompidou、Darsos Foundation、Farber Collection of Contemporary Cuban Art、Hirshhorn Museum、MoMA、Tate Modern 以及維

也納的 Thyssen-Bornemisza，在 2012 年，Los Carpinteros 跟 Absolut Art Bureau 合作，創作了一件名為“Güiro”的展品，展品於 Art Basel Miami Beach 開放給公眾欣賞。

Source:

<http://thehousenews.com/art/%E6%9C%AC%E5%91%A8%E4%BA%94%E5%80%8B%E5%A5%BD%E5%B1%95%E8%A6%BD-%E7%AC%AC26%E5%9B%9E/>

2013 年 10 月 6 日

Vogue

"Los Carpinteros - Heterotopias"

Link: <http://space.vogue.com.cn/blog-508065-368017.html>

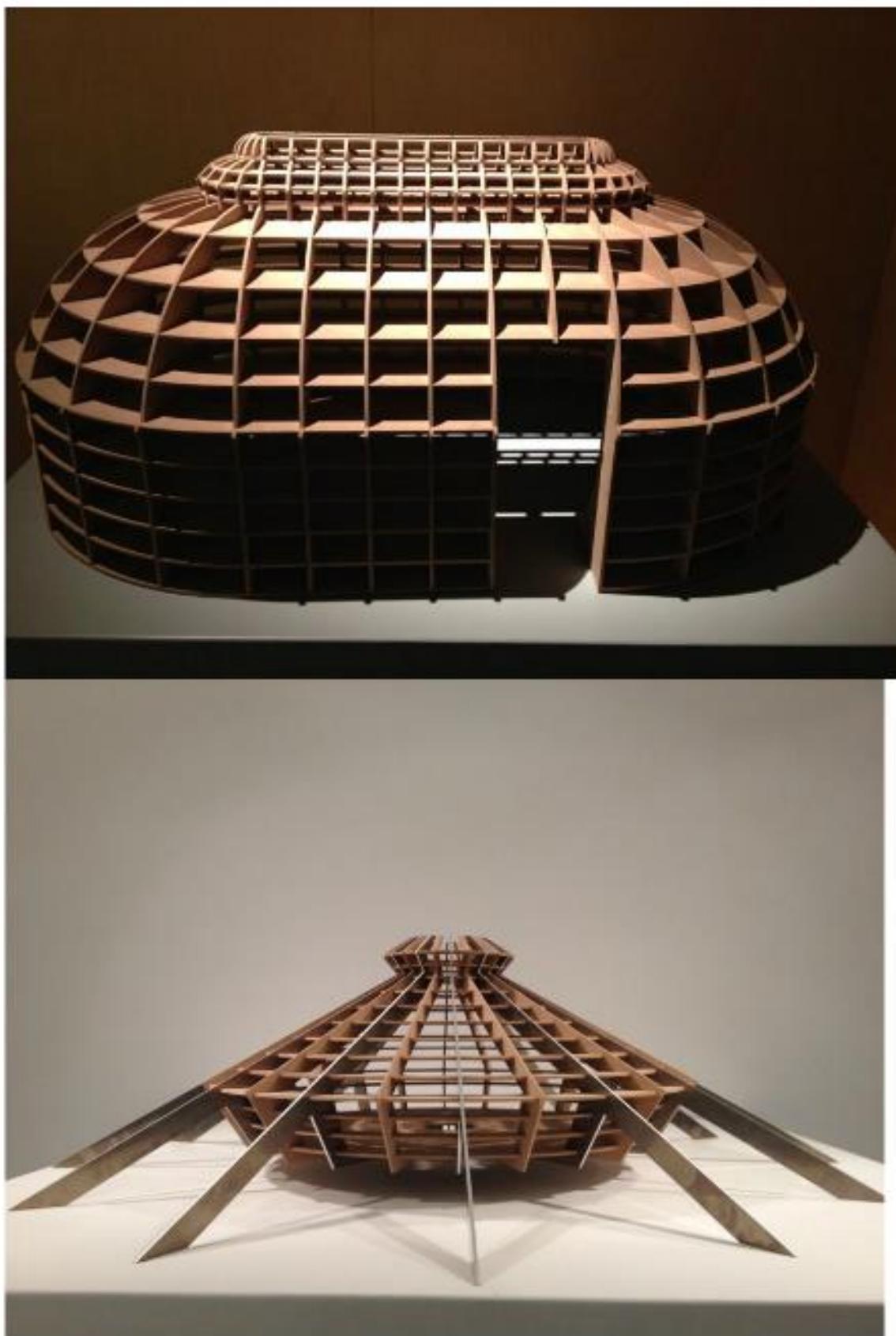


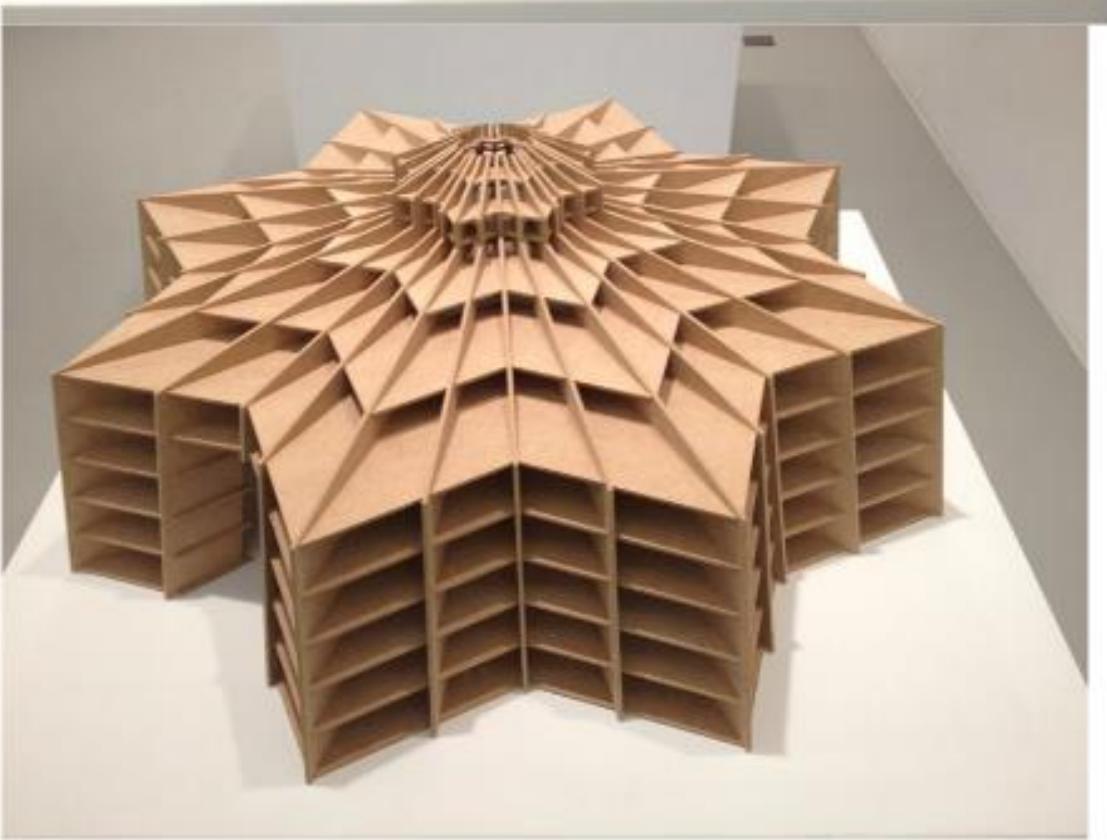
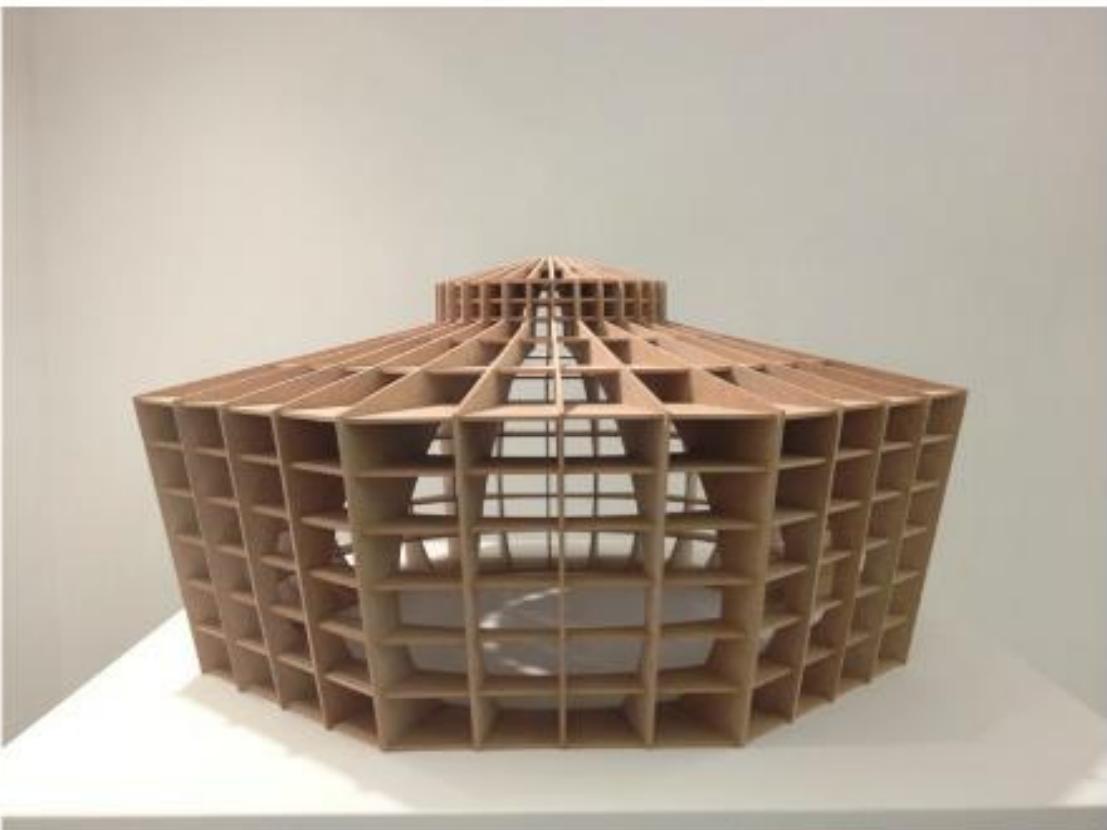
Los Carpinteros - Heterotopias !

by : Aaron.Mok



2013 年 10 月 4 日，Edouard Malingue Gallery 举行一场 Los Carpinteros - Heterotopias !











Los Carpinteros - Heterotopias 屬於 Los Carpinteros 第一個位於亞洲的展覽！

Los Carpinteros 的作品享譽國際，並且擅長利用幽默的手法重新演繹平常的對像。

整個展覽的作品探討功能空間和非功能空間的關係，當中包括大型繪圖和雕塑作品。

這些名為閱讀室的雕塑作品，徹底反映 Los Carpinteros 對於地方和空間的深刻響應。

Los Carpinteros 運用木板制作閱讀室，盡顯建築和空間的藝術，呈現真實和虛擬的平衡。

2013-10-6 17:30

Source: <http://space.vogue.com.cn/blog-508065-368017.html>

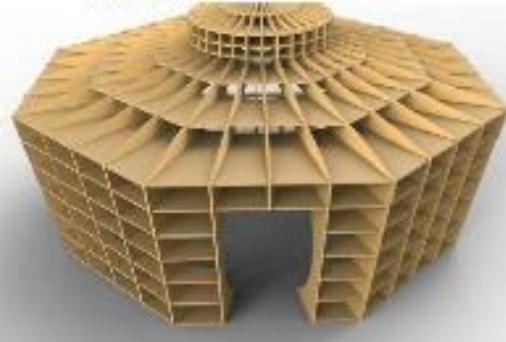
2013年10月25日

## Timetable

## "Heterotopias 異托邦 展覽"

Link: <http://timeable.com/event/146615>

### “Ultratopias”奖



《攀墙者》中建筑师们设计了一个五层、苔生的展示装置，展示了藝術家在呈现建筑时的多样可能。典型的作品就是曾在Art Biënnale上展出的“攀墙者”——这是受到在古巴十分流行的同名Sala de Lecture Ovalada (2011)先驱作品中，藏匿也可以是艺术的墙。



2013年10月25日

DayDayOff

"Heterotopias 異托邦 展覽"

The screenshot shows the DayDayOff website interface. At the top, there's a search bar with fields for 'Like' (94), '電郵地址' (Email Address), '密碼' (Password), and '登入' (Log In). To the right are links for '記住我' (Remember Me), '忘記密碼' (Forgot Password), and '免費註冊' (Free Registration). Below the header are navigation buttons for '分類' (Category), '主題' (Theme), '地點' (Location), '消費' (Consumption), '日期' (Date), and '時間' (Time). A search bar with '關鍵字搜尋' (Keyword Search) and '進階搜尋' (Advanced Search) is also present.

The main content area displays the exhibition details:

**「Heterotopias 異托邦」展覽: 「Heterotopias 異托邦」展覽**

**2013-10-04 開始**

**馬凌畫廊(中環)**  
2013年10月04日 - 2013年11月23日  
10:00am - 07:00pm  
免費

**馬凌畫廊宣佈即將為古巴藝術組合洛斯·卡平特羅斯(Los Carpinteros)在香港舉辦其首場個展覽。這亦是洛斯·卡平特羅斯首次在亞洲展出。洛斯·卡平特羅斯二人出生於古巴，現時穿梭於古巴和馬德里之間生活和工作，被視為拉丁美洲和國際藝術界的先鋒。在國際享負盛名，他們擅長利用各種的媒介和圖繪的手法把平常的物件重新詮釋，用以反映古巴以至世界各地的社會問題。是次展出的作品探討功能和非功能空間之間的關係，畫廊將會展示一系列描繪高樓大廈和映象的大型繪圖，以及五個雕塑作品（又稱為「閱讀室」）。雕塑均為洛斯·卡平特羅斯早前在世界巡迴展覽中所展示的建築傑作的原型。這一令人期待的作品系列徹底反映了洛斯·卡平特羅斯對地方、空間、物件的深刻回應，從而帶出它們如何被構想、建成、利用和遺棄。**

**洛斯·卡平特羅斯於1991年由兩位夏灣拿的藝術家組成，分別為Marco Antonio Castillo Valdés (1971年出生) 和 Dagoberto Rodríguez Sánchez (1969年出生)。當時蘇聯政權搖搖欲墜，加上美國的相對和平，導致夏灣拿藝術人才外流。為了復興古巴藝術，二人於1991年成立了洛斯·卡平特羅斯。他們一起透過討論、觀察、創作，並用創新的方式把日常生活中見到的尋常事物轉化成一些全新形態。作品充滿幽默感和智慧，其概念是把原有或既有的改頭換面，讓人們對這些本來貌似普通的物件重新思考。**

**這次於馬凌畫廊展出的圖畫和雕塑作品顯示了二人在轉化尋常物件時那幽默而不失社會意識的藝術風格。譬如，他們的其中一個巨型水彩繪圓作品Avenida (2011)上的道路和樓宇並非用石磚或混凝土建成，而是用上淺藍綠色樂高(Lego)積木而製成。儘管他們的作品材料充滿童真，圖中的商樓大廈、巨大空間、歪斜的構圖令人不禁有一種帝國主義和共產主義的沉味。不平的地面產生了一種破舊的感覺；單色的積木令整個地方難以識別。其他繪畫作品也呈現了一個更為立體的藝術、設計、建築空間，令觀者對這對組合的巧妙藝術更為欣賞。**

**在是次藝術展中最能夠體現上述洛斯·卡平特羅斯藝術風格的實非「閱讀室」莫屬，當中會展示五個建築作品的原型。作品以互相交叉的木板而製成，顯示了藝術家在呈現建築和**

The right side of the screenshot shows a calendar interface. It features a green header with the date '3月 2013'. The calendar grid shows days from Monday to Sunday, with some dates highlighted in red. A large orange button labeled '加到我的日程' (Add to My Calendar) is visible. Below the calendar, there's a section for '今日 Fn 25/10' (Today) and a counter '仲有 61 日' (Still have 61 days). A small cartoon character is shown next to the date. Further down, there are sections for '推介日程' (Recommended Schedule) and '我的日程' (My Schedule), listing various events with icons and details like time and location.

空間半身的同時，也蔚然成風。典故由TF品鑑定首度Art Basel Miami Beach 2013展出的Güiro (2012)。這個橢圓形的建築作品是受到在古巴十分普遍的同名敲擊樂器啟發。同場展示的另一作品Sala de Lecture Ovalada (2011)，意指一個類似監獄的橢圓形閱讀室。從這個作品中，觀眾也可以了解藝術家那將一個現實空間轉化為精妙木架的能耐。

在了解洛斯·卡平特羅斯作品的深層結構的時候，有些人可能會聯想到法國哲學家福柯於1967年在'Of Other Spaces'一書提出的異托邦論（heterotopia）。根據福柯的定義，異托邦是指於非霸權主義下運作的地方和空間。用這個概念來理解的他們的作品實在貼切不過。他們的作品無論在意識或形態上都好像屬於“非存在空間”，這介乎新奇和尋常之間微妙的平衡，以及讓人對既有事物重新思考的啟發，是其作品令人入勝之處。

官方網站：<http://www.edouardmalingue.com/en/e...>

相關節目



『Heterotopias 異托邦』展覽  
04/10-23/11  
+ 漢寶：2個

◀ ▶

Pinebread

## "Heterotopias 異托邦 展覽"



像素麵包

Like | 10k



最新活動 | 張貼消息 | 訂閱牛角包電子報 | 找活動 | 活動分類 | 活動日曆 | 活動地圖 | 文藝場地 | 藝術評論 | 廣告查詢 | 登入/註冊

### Heterotopias 《異托邦》

Edouard Malingue Gallery 多媒體 展覽



日期及時間：五, 10/04/2013 - 10:00 - 六, 11/23/2013 - 19:00

2013年 10月 04日 - 2013年 11月 23日

馬凌畫廊宣布即將為古巴藝術組合洛斯·卡平特羅斯(Los Carpinteros)在香港舉辦其首場個展覽，這亦是洛斯·卡平特羅斯首次在亞洲展出。洛斯·卡平特羅斯二人出生於古巴，現時穿梭於古巴和馬德里之間生活和工作，被視為拉丁美洲和國際藝術界的先鋒，在國際享負盛名。他們擅長利用各種的媒介和圖像的手法把平常的物件重新詮釋，用以反映古巴乃至世界各地的社會問題。是次展出的作品探討功能和非功能空間之間的關係。畫廊將會展示一系列描繪高樓大廈和映像的大型繪畫，以及五個雕塑作品（又稱為「閱讀室」），雕塑均為洛斯·卡平特羅斯早前在世界巡迴展覽中所展示的建築傑作的原型。這一令人期待的作品系列徹底反映了洛斯·卡平特羅斯對地方、空間、物件的深刻回應，從而帶出它們如何被構想、建成、利用和鑑賞。

Like | 18 | Send

位置

Edouard Malingue Gallery

First floor, 8 Queen's Road Central, Hong Kong



Add a comment...

Comment

Facebook social plugin



### 推介評評



鄭添美 鮑香街過癮真好呀

作者: 雷家輝

筆者很早以前就認為，香港這小小的地方其中一個特色是有很多「工程進行中」，小至鋪地鋪煤氣管或電線，大型如平一個地區建大型屋苑，而且完成一個工程之後，一



像素麵包  
iPhone App  
活動資訊每天更新

免費下載 支援iPhone



我們 7 歲了  
謝謝支持！  
來看看過去幾年  
我們做過什麼

### 你可能感興趣的



Trial Date of Fairy Tale (童話的嘗味期)

## “異托邦之美”

### 復古秋冬色調

著名內衣品牌 JOCKEY 以高品質、舒適及開創潮流為宗旨，最近推出全新的 USA Originals 及 International Collection 系列，以不同地區和城市作為設計主題。呈現男士時尚和豪壯相兼一面，利用不同圖案貫穿，配合各種低調復古的秋冬色調，煥發男士們自信。

JOCKEY USA ORIGINALS  
RETRO BRIEF \$139



### 為女士準備精品

本地農場年度曆日盛事「莎莎婦女銀袋日」將於 11 月 3 日假沙田馬場舉行。為配合當日盛事，將同時推出一系列配飾，選用簡潔線條的駁頭款式為圖案為主題，於活動當天限量發售。特別適合一眾男士們，為心儀的女士送上具紀念價值的精品。

伸縮捲鏈水晶配飾 \$198

### 參與式藝術展覽

獨立藝術家空間 Spring 工作室誠邀公眾「簽署」工作室的藝術展覽 The Social Contract。Spring 工作室將會透過是次展覽，邀請觀眾一起參與藝術創作，引導他們思考「誠實」、「真實性」、「自由」、「創造力」等問題。

香港香港仔黃竹坑道 42 號利美中心 3 樓



### 異托邦之美

馬凌畫為古巴藝術組合洛斯・卡平特羅斯 (Los Carpinteros) 在香港舉辦其首個獨立藝術展覽。畫廊將會展示一系列描繪高樓大廈和映像的大型繪圖，以及五個雕塑作品，雕塑均為洛斯・卡平特羅斯早前在世界巡迴展覽中所展示的建築傑作的原型。

香港中環皇后大道中號

### 雙天線藍牙功能

近年家居電話為配合日新月異的科技產品，推出不同新功能外，亦不忘加入時尚的新設計。品牌推出的輕觸式家居電話，配合先進的雙天線設計，減少干擾確保最大接收範圍外，其 VTech Mobile Connect 系統更可配對 4 部藍牙手機，用以撥打或接聽來電，簡單方便。

VTECH BLUETOOTH  
MOBILECONNECT \$1,299



### 迷彩新驚喜

由這料到製作的 TANKER 系列，100% 於日本製造，過程一絲不苟。為了延續 TANKER 30 年以來的經典之作，新推出別注限定版 Woodland Pattern 迷彩系列，除了繼續承襲鮮綠色內裡的設計外，更特別加設綠色、藍色及黑色，迷彩迷絕對不能錯過！

PORTER TANKER 2 WAY  
DUFFLE BAG \$3,600

### 簡約時尚兼備

PALLADIUM 向來是全球知名的軍靴品牌，簡單的設計及舒適耐穿的特性，為秋冬之選。今季新推出兩個聯名設計限量新系列，先是與國際知名潮流品牌 Billionaire Boys Club 合作，充滿秋季情調的灰色調子；以及與 Richard Chai，具立體感的簡約系列。

PALLADIUM MEN RC STRAP  
TACTICAL \$1,290



### 秋燥必備隨身物

乾燥的天氣易令男士的嘴唇受損，蘊含舒緩因子及 SPF 4 防護指數，能即時舒緩嚴重乾裂的嘴唇，使雙唇柔軟豐潤。優質橄欖油、維他命 A、E、尿囊素、薰鬚等成分，配上天然的梨子味，有別於一般香味較濃的產品，更適合男士使用。

KIEHL'S LIP BALM #1-PEAR  
\$85/15ML

2013年11月25日

Air

"異托邦另類演繹"

AIR  
AN INDEPENDENT ISSUE



## 公共空間，我們話事



### ● 吳托邦另類演繹

古巴藝術組合Los Carpinteros向來擅長透過不同媒介及隱晦手法，將平蕪不馳的物件重新詮釋，反映古巴及世界各地的社會問題。馬夜畫廊邀請Los Carpinteros初次在亞洲舉辦個展《異托邦》，將展示一系列描繪高樓大廈的人亞繪畫，以及並置雕塑作品（又稱為「變體室」），探討功能和美功能空間之間的關係，並回應法國哲學家福柯於《Of Other Spaces》一書提出的異托邦論。

日期：即日起至11月23日

地點：中環皇后大道中號馬夜畫廊Edouard Malingue



### ② 遊走工窓之間

高橋舊工業區被命名為高質區，裏如道香港的工業區正在急流，壯闊新瀟灑的不加鎖舞蹤隨忽忽其癡。對於工業大廈一連三日上演事件奏合場、舞蹈、繪畫及聲音藝術，帶來有燒的火花，令人期待。本土樂隊擔任藝術總監的導賞《藝術跳點》，會帶領觀眾遊走於工業大廈的各處，同時配以表演，點子前所未見。

日期：11月15日至17日

地點：新蒲崗五芳街5-7號華懋工業大廈7樓D室

票價：\$150



### ③ 古典樂齊享

古典音樂不一定高深，更不一定貴價。香港小文響樂團將於ArtisTree駐場三星期，並免費提供11場音樂會、工作坊、電影放映會。豐富節目包括月旦音樂會，駐匯藝術穿羅絲及帶頭組合Classical Jam音樂會，重頭歌目還有史達拉梵斯基《春之祭》獨零二重奏及鋼琴，更首度在英皇御三號市交響樂團及著名指揮家Michael Tilson Thomas製作之《春之祭》紀錄片，紀念《春之祭》百周年。

日期：11月15日至12月1日

地點：太古坊座和大廈一樓ArtisTree

票價：免費



在 香港談公共空間這個話題，爭議絕對不比免費電視牌照少。土地本來是屬於大眾的，經規劃後降下給我們的已少之又少。發展商毫不時神不知鬼不覺的將公共空間據為已有。時代廣場外面的空間若屬於公眾，怎麼不能讓大家隨意玩樂器？公園內的草地是公共空間，為甚麼不可跳躋不可放狗？天橋底的空地誰屬，給露宿者作容身之地也要趕盡殺絕？結果，在這個所謂大都會的地方，我們於周末只能行商場，收入微薄的人只能把僅有的薪水都交給廚房業主……抱着這一籃子疑問，一男子當然不能給你答案，今年初次舉辦的創意文化活動「非常香港」，也或可以給我們一點啟示。

非牟利組織「非常香港」由幾位志同道合的藝術人士發起，主要策展人是本地建築師羅建中。他向來不止埋首於建築工作，對香港規劃、發展亦非常關心，不時在報章撰文，以其建築師身分提供專業意見。而其他參與籌辦的伙伴皆在推廣藝術、文化、歷史遺產、設計及建築有一定經驗，而且願意共同提供一個全新的平台，讓本土具才能、創意

及設計的創作人得以發揮所長，令香港市民及遊客在欣賞、感受的同時，引發漸漸的思維，對公共空間重新反思。

「非常香港」的活動分為主題活動及合作活動兩部分。前者由主辦單位策劃，現時已確定的活動包括九龍東街道馬術活動、避風塘水上劇院、天橋下電子音樂表演、維多利亞港水上活動嘉年華、中環街頭及蜃頂公園藝術展、香港地道美食pop-up餐廳、香港街道中本土新晉設計師主理的街頭時裝展。聽起來運用公共空間的方法新鮮得超脫我們的想像，顛覆一般坐定定的藝術感覺。至於合作活動的部分，則邀請香港市民提交改善公共空間的建議書，無論是提升香港街道的步行性與舒適度，還是為使用率較低的空間尋找新的用處。只要夠創意又體貼人性，就有機會被選中，化身成整個活動的其中一個展覽。「非常香港」所有活動皆免費開放予公眾參與，一同重新反思公共空間的用途與意義。■

日期：12月7日至12月25日

地點：中環、金鐘、九龍東及港島東

2013年10月

Capital CEO

“異托邦古巴組合首個展”



**4/10 - 23/11**

### 《異托邦》古巴組合首個展

古巴二人藝術組合洛斯·卡平特羅斯（Los Carpinteros）擅長以風趣手法將平常物件以多種媒介重新詮釋，反映古巴以至世界各地的社會問題。是次作品以探討功能與非功能空間的關係，畫廊更以一系列高樓的大型繪畫及五個雕塑作品，徹底反映藝術家對地方、空間、物件的深刻回應，帶出它們如何被構想、建成、利用及遺棄。

地點：香港中環皇后大道中號 馬凌畫廊

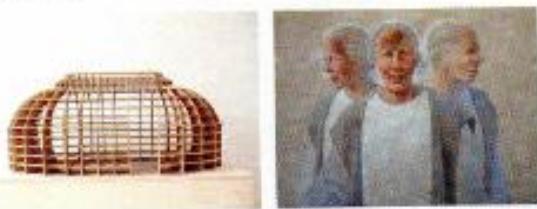
查詢：2810 0317

025

Capital CEO (p.25) - Oct 2013

### 03 「異托邦」 藝術展覽

相信大家沒怎麼接觸過古巴的藝術，覺得是遙不可及的事情。不過，最近被視為拉丁美洲及國際藝術界先鋒的古巴二人藝術組合 LOS CARPINTEROS 來港舉行個展。當中展示一系列鉛繪高樓大廈和映像的大型繪圖及五件雕塑作品，反映出古巴以至世界各地的社會問題，讓人有所反思。



開幕派對

日期：2013年10月4日（星期五）  
時間：18:30

日期：2013年10月4日（星期五）至11月23日（星期六）  
時間：星期一至六10:00至19:00；星期日及公眾假期休息  
地點：Edouard Malingue Gallery——皇后大道中8號1樓  
查詢：2810 0317

2013年10月17日

am730

“「Heterotopias 異托邦」展覽”

21  
10  


《『Boom and Bust 影呀派』—全民爆破》藝術活動

各國的政經狀況總是互相影響，一旦金融風暴展開，便牽一髮而動全身的在各國間蔓延。Art Experience Gallery藝術創庫畫廊將聯同台灣藝術家康雅筑及加拿大藝術家Christian Nicolay，誠邀全民參與《『Boom and Bust影呀派』—全民爆破》，透過氣球的爆破下，人的反映這種共同玩樂的方式來企圖呈現全球經濟市場互相牽連的脆弱性，以及經濟繁榮與蕭條兩股反向作用力之間的平衡。無年齡限制，無性別限制，不限國籍，不需任何費用，敢玩敢做的參與者只要在指定時間來臨指定活動地點，便可參與爆破氣球，藝術家將會錄下參與者的反應，並製作成錄像裝置。中午12時至下午4時半  
山頂凌霄閣（噴泉旁）



「Heterotopias 異托邦」展覽

古巴藝術組合洛斯·卡平特羅斯(Los Carpinteros)在香港舉辦首場展覽。二人出生於古巴，現時穿梭於古巴和馬德里之間生活和工作，被視為拉丁美洲和國際藝術界的先鋒，他們擅長利用各種的媒介和肌理的手法把平常的物件重新詮釋，用以反映古巴以至世界各地的社會問題。是次展出的作品探討功能和非功能空間之間的關係，畫廊將會展示一系列描繪高樓大廈和映像的大型繪圖，以及五個雕塑作品(又稱為「閱讀室」)。  
10月4日-11月23日(除星期日)上午10時-下午7時  
香港中環皇后大道中8號1樓馬凌畫廊

am730 (p.B14)-17 Oct



## 建築與空間的關係

洛斯·卡寧特羅斯《真托那》，展示一系列高塔、橋樑、大廈和映像的大型繪畫，以及五個雕塑作品。作品系列反映創作者對地方、空間、物件的回憶，從而帶出它們如何被構思、建成、利用和遺棄。

日期：即日起至11月23日

時間：10am至7pm（星期一至六）

地點：中環皇后大道中八號馬凌畫廊

電話：2810 0317



Sky Post (p. 40 - 10 Oct 2011)

2013 年 11 月  
City Magazine  
"Exhibition 異托邦"

CITYMAGAZINE / NOV 2013 / SPY  
**EXHIBITION**

## 異托邦

DATE: 即日至 11 月 23 日  
SITE: 馬凌畫廊 (香港中環皇后大道中 8 號 1 樓)  
HOOK: [WWW.EDOUARDMALINGUE.COM](http://WWW.EDOUARDMALINGUE.COM)

來自古巴的二人藝術組合 LOS CARPINTEROS 將於香港馬凌畫廊舉行首個個展，除了展出一系列描繪高樓大廈和影像的大型繪圖外，還有五個雕塑作品，其中曾在 ART BASEL MIAMI BEACH 2013 展出的《GÜIRO》受到古巴的同名敲擊樂器啟發，而橢圓形的建築《SALA DE LECTURE OVALADA》不期然讓人想起 FOUCAULT 提及的 PANOPTICON。依據當時 LOS CARPINTEROS 的創作背景，他們的作品呈現很強烈的凝聚與內化的權力對抗狀況，而展覽名稱也明指了 FOUCAULT 對藝術家創作的影響。

City Magazine (p. 35) - Nov 2013

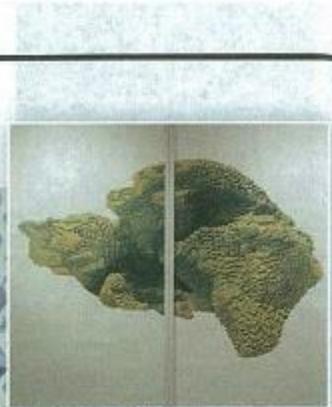
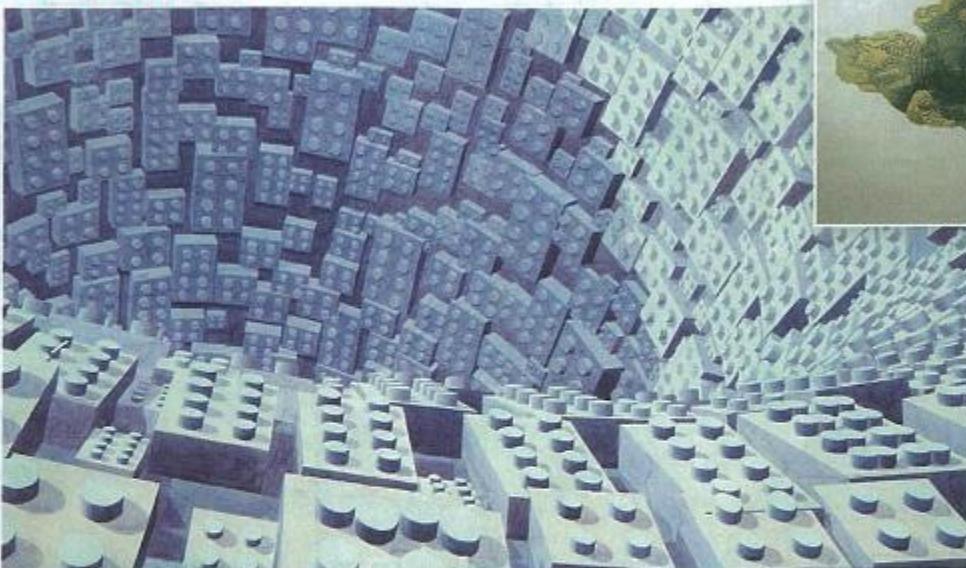
2013年11月7日

Metropop

"洛斯·卡平特羅斯：《異托邦》"

# This Week what's up

## EXHIBITION



### 洛斯·卡平特羅斯：《異托邦》

古巴藝術組合洛斯·卡平特羅斯擅長利用各種媒介和風趣的手法，闡釋古巴以至世界各地的社會問題。是次展出的作品探討功能和非功能性空間之間的關係，畫廊展示大型繪圖及雕塑，反映洛斯·卡平特羅斯對地方、空間、物件的深刻回應，從而帶出它們如何被構想、建成、利用和遺棄。

日期：即日至11月23日

時間：10:00 – 19:00 (星期一至六)

地點：中環皇后大道中8號1樓馬凌畫廊

查詢：2810 0317

網址：[www.edouardmalingue.com](http://www.edouardmalingue.com)

"MetroPop" (p.16), 07 Nov 2013